

Gabriel Stempeljournal / Gabriel Postmark News – 2020 / 14

Nr.: Stempelinformationen in [Deutsch](#) / [English](#) / [Français](#) / [Italiano](#) / [Nederlands](#)

196 **B / T:** Statue eines geflügelten Löwen (Symbol des Evangelisten Markus) auf den Ramblas von Piriápolis / Stempel in der Briefmarkenserie 'Touristische Ziele'
UY
FD **I / T:** Statue of a winged lion (symbol of Saint Mark, the evangelist) on the Ramblas of Piriápolis / Postmark for the stamp series 'Tourist destinations'
I / T: Statue d'un lion ailé (symbole de Saint Marc, l'évangéliste) sur les Ramblas de Piriápolis / Cachet faisant partie de la série de timbres 'Destinations touristiques'
I / T: Statua di leone alato (simbolo di San Marco, l'evangelista) sulle Ramblas di Piriápolis / Annullo facente parte della serie di francobolli 'Destinazioni turistiche'
B / T: Standbeeld van een gevleugelde leeuw (symbool v.d. evangelist Marcus) op de Ramblas van Piriápolis / Stempel in het kader van de postzegelserie 'Toeristische bestemmingen'
Ort: Piriápolis (Dept.: Maldonado)
Datum: 21. Februar 2020



197 **Bild:** Florence Nightingale (1820-1910)
Text: UN-Postverwaltung – Vereinte Nationen – Ersttag
UN
FD **Image:** Florence Nightingale (1820-1910)
Text: United Nations Postal Administration – First Day of issue
- **Image:** Florence Nightingale (1820-1910)
Texte: Administration postale des Nations Unies – Premier jour d'émission
Immag.: Florence Nightingale (1820-1910)
Testo: Amministrazione postale delle Nazioni Unite – Giorno di emissione
Beeld: Florence Nightingale (1820-1910)
Tekst: Postadministratie van de Verenigde Naties - Eerste dag van uitgifte
Ort: Wien (UN-Postverwaltung)
Datum: 12. Mai 2020



198 **Bild:** Die Heilige Kapelle von El Salvador in Úbeda, Olivenzweig und Teil der Arkade eines Kreuzgangs
ES
FD **Text:** 12 Monate, 12 Briefmarken (aus den Provinzen)
Image: The Holy Chapel of El Salvador in Úbeda, olive branch and part of an arcade of a cloister
Text: 12 months, 12 stamps (from the provinces)
Image: La sainte chapelle du Salvador à Úbeda, branche d'olivier et partie d'arcade d'un cloître
Texte: 12 mois, 12 timbres (des provinces)
Immag.: La Santa Cappella di El Salvador a Úbeda, ramoscello d'ulivo e parte del portico di un chiostro
Testo: 12 mesi, 12 francobolli (dalle province)
Beeld: De heilige kapel van El Salvador in Úbeda, olijftak en deel van arcade van een kloostergang
Tekst: 12 maanden, 12 postzegels (van de provincies)
Ort: Jaén (Prov.: Jaén / Region: Andalusien)
Datum: 1. Juli 2020



199 **B / T:** Nitra und der hl. Methodius auf Briefmarken
I / T: Nitra and Saint Methodius on postage stamps
SK
CP **I / T:** Nitra et Saint Méthode sur les timbres-poste
I / T: Nitra e San Metodio su francobolli
B / T: Nitra en de H. Methodius op postzegels
Ort: Nitra (Distrikt: Nitra / Region: Nitra)
Datum: 3. Juli 2020



Nr.: Stempelinformationen in [Deutsch](#) / [English](#) / [Français](#) / [Italiano](#) / [Nederlands](#)

- 200 **Bild:** Kruzifix (= Ersttagsstempel zur Briefmarkenausgabe anlässlich des hl. Methodius – Siehe auch Nr. 201)
SK **Image:** Crucifix (= first day postmark accompanying the Saint Methodius stamp issue – See also No. 201)
FD **Image:** Crucifix (= cachet premier jour accompagnant le timbre à l'occasion de Saint Méthode – Voir aussi Nr. 201)
- **Immag.:** Crocifisso (= annullo primo giorno che accompagna il francobollo in occasione di San Metodio – Si veda anche nr. 201)
Beeld: Crucifix (= eerste dag stempel behorend bij de postzegel ter gelegenheid van de H. Methodius – Zie ook Nr. 201)
Ort: Nitra (Distrikt: Nitra / Region: Nitra)
Datum: 4. Juli 2020
- 201 **Text:** Briefmarkenpräsentation zum Gedenken an die Ankunft des Methodius in Mitteleuropa vor 1150 Jahren und seine Bereitschaft, unter dem Erzbischof von Ungarn und Mähren zu dienen.
SK **Text:** Stamp presentation commemorating Saint Methodius's arrival in central Europe 1150 years ago and his willingness to serve under the Archbishop of Hungary and Moravia.
CP **Texte:** Présentation de timbre commémorant l'arrivée de Saint Méthode en Europe centrale il y a 1150 ans et sa volonté de servir sous l'archevêque de Hongrie et de Moravie.
- **Testo:** Presentazione del francobollo che commemora l'arrivo di San Metodio in Europa centrale 1150 anni fa e la sua volontà di servire sotto l'Arcivescovo di Ungheria e Moravia.
Tekst: Postzegelpresentatie ter herinnering aan de komst van Methodius naar centraal Europa 1150 jaar geleden en van zijn bereidheid om onder de aartsbisschop van Hongarije en Moravië te dienen.
Ort: Nitra (Distrikt: Nitra / Region: Nitra)
Datum: 4. Juli 2020
- 202 **Bild:** Kloster Corvey und Raddampfer 'Kaiser Wilhelm'
Text: Weser-Reise 2020 – Deutsche Schiffspost
DE **Image:** Corvey Abbey and paddle steamer 'Kaiser Wilhelm'
CP **Text:** 2020 voyage on the Weser River – German surface mail
- **Image:** Abbaye de Corvey et bateau à aubes 'Kaiser Wilhelm'
Texte: Voyage sur la Visurge 2020 – Poste maritime allemande
Immag.: Abbazia di Corvey e battello a vapore 'Kaiser Wilhelm'
Testo: Viaggio sul Weser 2020 - Posta navale tedesca
Beeld: Abdij van Corvey en raderstoomboot 'Kaiser Wilhelm'
Tekst: Weser-reis 2020 – Duitse scheepspost
Ort: An Bord sollte gestempelt werden. Wegen Corona wurde die Reise abgesagt. Der Stempel wurde zurückgezogen¹.
Datum: 17. Juli 2020
- 203 **B / T:** Kirche mit Glockenturm aus dem 12. Jahrhundert im Weiler Bès Bédène am südlichen Fuße des Zentralmassivs.
FR **I / T:** Church with bell tower from the 12th century in the hamlet of Bès Bédène in the southern foothills of the Massif Central.
FD **I / T:** Église avec clocher du XII^e siècle dans l'hameau de Bès Bédène dans les contreforts sud du Massif Central.
- **I / T:** Chiesa con campanile del XII secolo nella frazione di Bès Bédène alle propaggini meridionali del Massiccio Centrale.
B / T: Kerk met klokkentoren uit de 12^e eeuw in het gehucht Bès Bédène in de zuidelijke uitlopers van het Centraal Massief.
Ort: Campouriez (Prov.: Aveyron / Region: Okzitanien) und Paris
Datum: 17. Juli 2020



¹ Wurde vorher publiziert auf der Webseite www.sonderstempel.info

Nr.: Stempelinformationen in [Deutsch](#) / [English](#) / [Français](#) / [Italiano](#) / [Nederlands](#)

204 **B / T:** Denkmal für polnische Freiheitskämpfer, die im Juli 1945 in Augustów Opfer russischer Säuberungen wurden
PL I / T: Monument to Polish freedom fighters who fell victim to Russian purges in Augustów in July 1945
CP I / T: Monument aux combattants de la liberté polonais, victimes des purges russes à Augustów en juillet 1945
- I / T: Monumento ai combattenti per la libertà polacchi caduti vittime delle purghe russe ad Augustów nel luglio 1945
B / T: Monument voor Poolse vrijheidsstrijders, die het slachtoffer werden van Russische zuiveringen in Augustów in juli 1945
Ort: Augustów, Sejny und Suwałki (Prov.: Podlachien)
Datum: 18. Juli 2020



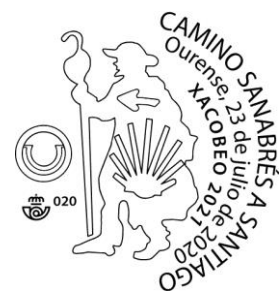
205 **B / T:** Raffael (1483-1520 – Selbstporträt) – 500. Todestag
IT I / T: Raphael (1483-1520 – self-portrait) – Quincentenary of his death
FD I / T: Raphaël (1483-1520 – autoportrait) – 5^e centenaire de la mort
2562bis I / T: Raffaello Sanzio (1483-1520 – autoritratto) – V centenario della scomparsa
B / T: Rafaël (1483-1520 – zelfportret) – 500 jaar geleden overleden
Ort: Urbino (Prov.: Pesaro e Urbino / Region: Marche) und Rom
Datum: 20. Juli 2020



206 **B / T:** Evangelische Kirche und Geburtshaus von Milan Štefánik in Košariská / 140. Geburtstag Gen. Milan R. Štefánik (1880-1919)
SK I / T: Protestant church and the house where Milan Štefánik was born in Košariská / 140th birthday Gen. Milan R. Štefánik
CP Image: Église protestante et maison natale de Milan Štefánik à Košariská
- Texte: 140^e anniversaire de la naissance du Gen. Milan R. Štefánik
Immag.: Chiesa protestante e casa natale di Milan Štefánik a Košariská
Testo: 140^o anniversario della nascita del Gen. Milan R. Štefánik (1880-1919)
Beeld: Protestantse kerk en geboortehuis van Milan Štefánik in Košariská
Tekst: 140^e geboortedag Gen. Milan R. Štefánik (1880-1919)
Ort: Košariská (Distrikt: Myjava / Region: Trenčín)
Datum: 21. Juli 2020



207 **B / T:** Pilger mit Pilgerzeichen (Jakobsmuschel) / Der Pilgerweg 'Sanabrés' nach Santiago de Compostela – Xacobeo 2021 (= das Jubiläumsjahr des Pilgerweges nach Santiago)
ES I / T: Pilgrim with pilgrim mark (scallop shell) / The Sanabrés pilgrimage route to Santiago de Compostela – Xacobeo 2021 (= the anniversary year of the pilgrimage route to Santiago)
CP I / T: Pèlerin avec marque de pèlerin (coquille Saint-Jacques) / La route de pèlerinage de Sanabrés à Saint-Jacques-de-Compostelle – Xacobeo 2021 (= année anniversaire du chemin de pèlerinage de Saint-Jacques)
020 I / T: Pellegrino con il simbolo del pellegrino (conchiglia) / Il cammino dei pellegrini 'Sanabrés' a Santiago de Compostela – Xacobeo 2021 (= l'anno dell'anniversario della via di pellegrinaggio per Santiago)
B / T: Pelgrim met pelgrimsteken (Sint Jacobsschelp) / De Sanabrés-pelgrimsroute naar Santiago de Compostella – Xacobeo 2021 (= het jubileumjaar van de pelgrimsweg naar Santiago)
Ort: Ourense (Prov.: Ourense / Region: Galicien)
Datum: 23. Juli 2020



Nr.: Stempelinformationen in [Deutsch](#) / [English](#) / [Français](#) / [Italiano](#) / [Nederlands](#)

208 **B / T:** Jubiläumslogo mit dem Rosettenfenster in der Westfassade der Kathedrale / 800 Jahre Kathedrale von Amiens
FR I / T: Jubilee logo with the rose window in the west façade of the cathedral / 800 years of Amiens Cathedral
FD - **Image:** Logo du Jubilé avec la rosace de la façade ouest de la cathédrale
Texte: 800 ans de la cathédrale d'Amiens
Immag.: Logo del Giubileo con il rosone nella facciata ovest della cattedrale
Testo: 800 anni della cattedrale di Amiens
B / T: Jubileumlogo met het roosvenster in de westgevel van de kathedraal / 800 jaar kathedraal van Amiens
Ort: Amiens (Dept.: Somme / Region: Hauts-de-France) und Paris
Datum: 24. Juli 2020



209 **B / T:** Der geflügelte Löwe, Symbol der Stadt Venedig und des Evangelisten Markus / Posthistorische Ausstellung - Die (Enthüllung) des Löwen von Venedig in Lonigo und der Widmungspakt von 1404
IT CP 2064 **Image:** The winged lion, symbol of the city of Venice and of Saint Mark
Text: Post-historical exhibition – The (unveiling) of the lion of Venice in Lonigo and the pact of dedication of 1404
Image: Le lion ailé, symbole de la ville de Venise et de Saint Marc
Texte: Exposition post-historique - Le (dévoilement) du lion de Venise à Lonigo et le pacte de dédicace de 1404
Immag.: Il leone alato, simbolo della città di Venezia e di San Marco
Testo: Mostra storico-postale – (l'inaugurazione de) il leone di Venezia a Lonigo e il patto di dedizione del 1404
B / T: De gevleugelde leeuw, symbool vande stad Venetië en van de evangelist Marcus / Posthistorische tentoonstelling – De (onthulling) van de leeuw van Venetië in Lonigo en het toewijdingspact van 1404
Ort: Lonigo (Prov.: Vicenza / Region: Veneto)
Datum: 25. Juli 2020



210 **Bild:** Fliegende Taube mit Blume (Designerfehler?)
Text: Feste des göttlichen Heiligen Geistes – Azoren
PT **Image:** Flying dove with flower (Designer's error?)
FD **Text:** Festivities of the divine Holy Spirit – Azores
40 **Image:** Colombe volant avec fleur (Erreur du concepteur?)
Texte: Fêtes du divin Saint Esprit – Açores
Immag.: Colomba in volo con fiore (Errore del bozzettista?)
Testo: Festeggiamenti del divino Spirito Santo – Azzorre
Beeld: Vliegende duif met bloem (Fout van de ontwerper?)
Tekst: Festiviteiten van de goddelijke Heilige Geest – Azoren
Ort: Lissabon und vier andere Städte in Portugal
Datum: 30. Juli 2020



CP = [Gefälligkeitsstempel](#) / [commemorative postmark](#) / [oblitération commémorative](#) / [annullo commemorativo](#) / [gelegenheitsstempel](#)

FD = [Ersttagsstempel](#) / [First Day cancel](#) / [oblitération premier jour](#) / [annullo giorno di emissione](#) / [eerste dag stempel](#)

Redaktion und Übersetzung: Reint Huizinga

Wir danken Guy Coutant, Mattia Falcone, Helmut Koopsingraven, Bogdan Michalak und Nick Thomas für ihre wertvolle Unterstützung.

Ausgabe der österreichischen Philatelistenverein St Gabriel / [Issued by the Austrian Philatelic Club 'Saint Gabriel'](#)

Mehr Infos: www.st-gabriel.at > Aktuelles > Stempeljournal